

Déli Hírlap

BÁNSÁGI
MAGYAR NAPILAP

PÉNTEK, 1932 MÁJUS 6.
TIMISOARA—TEMESVÁR, VIII. ÉVF. 102. SZ.

FŐSZERKESZTŐ:
VUCHETICH ENDRE

Bethlen István nagy beszéde

Magyarország hive a középeurópai államok együttműködésének, de a gazdasági megújulás csak a békerevizió árán lehetséges

A magyar képviselőháznak tegnapi eseménye volt Bethlen István gróf, volt miniszterelnök felszólalása. Bethlen István a mult esztendőben történt lemondása óta visszavonultan élt és tartózkodott minden nyilvános szerepléstől. Nemrég azonban újból megjelent a képviselőházban és akkor hívei előtt azt a kijelentést tette, hogy hamarosan újból aktív részt vesz a politikában. Arra a híre, hogy Bethlen István felszólal, a parlament ülése elé nagy érdeklődéssel néztek politikai körökben. A képviselőházban megjelent a kormány valamennyi tagja, az egységes párt teljes számban és az ellenzéki pártok képviselői sem hiányoztak.

Amikor Almássy László az ülést megnyitotta, az ellenzék soraiban állandó zugás hallatszott, amely mindvégig tartott és az elnök, valamint a jegyzőkönyvet felolvasó jegyzők szavait is alig lehetett hallani.

Almássy elnök kénytelen volt többször a csengőhöz nyulni.

Pont tizenkét óra volt, amikor Bethlen István gróf emelkedett szólásra. Az egységespárt ugyanakkor óriási tapsba és zajos éljenzésbe kezdett. Az ellenzéki pártok, elsősorban a szocialisták, hatalmas lármát csaptak. Alig lehetett a külön-

böző kiáltásokat hallani.

Felkiáltások a szocialisták részéről: Hallgasson! Nincs mit mondanía!

Esztergyályos János szocialista: Maradt volna a temesvári állomáson!

Malasics Géza szocialista: Se treasca domnule Bethlen!

Bethlen István gróf az ellenzék állandó zajongása közben mégis belekezd beszédébe. Hangsúlyozza, hogy főleg a gazdasági helyzettel kíván foglalkozni és nem akar politizálni. Mutasson az ország gazdasági helyzete iránt az ellenzék is érdeklődést.

Első kötelessége, hogy a pénzügyminiszteren keresztül meghajtsa a kormány előtt az elismerés zászlaját. A kormány sok üdvös gazdasági intézkedést tett és nagy munkát végzett azzal, hogy a pengő árfolyamát és vásárló képességét sikerült megtartania.

Helytelen dolognak tartja, hogy az ellenzék merő pártgyűlöletből akarja a kormány hasznos munkásságát megakadályozni.

A szocialisták élénk ellentmondásokat kiáltoznak Bethlen felé és az elnök kénytelen a viharcsengőt használni, hogy Bethlen folytathassa szavait.

Kivénhedt naiva!

A szocialisták a padokat verik és olyan zajt csinálnak, hogy még a közbekiáltásokat sem lehet hallani. Propper Sándor szocialista kiugrik a padból, az elnöki emelvény felé szalad és ott kiáltoz.

Az elnök rendreutasítja, de Propper nem hallgat el és öklével fenyegetőzik.

Az elnök a viharcsengővel csak nehezen tud némi csendet teremteni.

Almássy László elnök: Kérem a tisztelt Házat, hogy Propper Sándor képviselő urat, aki ismételtelen nem vette figyelembe az elnöki rendreutasítást, utalja a mentelmi bizottság elé.

A szocialisták állandó za-

A képtelen gazdasági helyzet a békeszerződések folyamánya

Szünet után Bethlen István folytatja beszédét és Tardieu tervével foglalkozik. Nagyjelentőségűnek mondja, hogy Franciaország előhozta a dunai államok gazdasági együttműködésének tervét. A tervet meg kell valósítani, de ügyelni kell arra, hogy Magyarország megtartsa szabad kezét arra nézve, hogy magának terményei részére további piacokat keresessen.

A képtelen gazdasági helyzet a békeszerződések folyamánya és ez is indokolja a béke revízióját. Tardieu ter-

ve gazdasági közben az egységespárti többség Propper Sándort a mentelmi bizottság elé utalja.

Bessenyei Zenó egységespárti feláll és a még mindig lármázó ellenzék feléje int, hogy hagyja Bethlent beszélni.

Farkas István szocialista a hátsó zsebéhez kap, miközben Bessenyei felé kiált: Ne fenyegetessen minket.

Felkiáltások az egységespárt részéről: Nem ijédünk meg a revolvértól!

Farkas István felemeli üres kezét: Nincs is revolverem.

Az elnök nem képes a csendet helyreállítani, mire tíz percre felfüggeszti az ülést.

ve gazdasági és pénzügyi téren eredményes együttműködést csak a békerevizió alapján hozhat.

Az ellenzék megállapítja, hogy Bethlen István beszédideje lejárt és zajosan követeli, hogy az elnök vonja meg tőle a szót.

Felkiáltások: Hol a klotür?

A szocialisták ismét verdesik a padokat és lábaikkal to-pognak.

Az elnök indítványára a többség Györki szocialista képviselőt a mentelmi bizottság elé utasítja.

Olasz-magyar-osztrák vámegegyezmény terve

Bethlen István gróf tovább beszél és kifejti, hogy abban az esetben, ha a Tardieu-féle terv nem valósulhat meg, akkor meg kell csinálni az olasz-magyar-osztrák vámegegyezményt, de Magyarország akkor is meg kell őrizni a maga számára a szabad kezét egyéb külföldi piacok megteremtésére.

Buchinger Manó: Az osztrákok fűtyülnek ránk!

Bethlen azután a nemzeti koalíció tervéről beszél és kifejti, hogy ilyen koalíció csakis homogen elemek között lehetséges. Nemzetrontó elemekkel nem hajlandó együttműködni. Izgatott felkiáltások az ellenzék

Bethlen István: Az ország érdekében nem nemzeti koalícióra, hanem gazdasági Treuga Deire van szükség.

Rassay Károly: Treuga Deire a paamáknban.

Bethlen István azzal fejezi be szavait, hogy az egységespárt ezentul is teljesíteni fogja az ország és a nemzet iránti kötelezettségét és meg fogja őrizni büszkeségét és becsületességét.

Az egységespárt részéről hosszantartó éljenzés hangzott fel, amelyet a szocialisták pfuj kiáltásokkal igyekeztek megzavarni.

Almássy László elnök azután az ülést felfüggesztette.

Andaházy-Kasnya Béla: oldalán: Kire érti ezt?

Szükség van Európa államainak együttműködésére

Bethlen István: Szükség van Európa államainak kooperációjára, mert a bajok a legtöbb államban ugyanazok és azok orvoslásában kölcsönös támogatásra és együttműködésre van szükség. A mezőgazdasági termények árai csökkentek, de nem következett be utánuk az élet minden terén való költségcsökkentés. Szükség van a hitelélet fokozására és a kamatterhek lényeges csökkentésére.

Azután felolvasta a Népszövetség pénzügyi bizottságának jelentését, amely szerint Magyarország gazdasági válságának okai nem belpolitikai természetűek.

A jelentés azt is mondja, hogy az országnak szüksége van pénzügyi támogatásra, hogy talpra állhasson

Azt mondja továbbá a jelentés, hogy a középeurópai államok igyekezzenek egymáson azzal is segíteni, hogy megfelelő kereskedelmi szerződéseket kötnék egymással. Magam is ezt vallom, — jegyezte meg Bethlen István gróf, — meg kell teremteni a szomszédos államokkal ezeket a megfelelő kereskedelmi szerződéseket, ezenkívül pedig azon kell lenni, hogy a külföldi tartozások kamatait csökkentsük. Beszéde további folyamán kifejtette azt, hogy Magyarország kereskedelmi viszonyát a többi állammal szemben rendezni kell és meg kell szervezni a magyar termények részére a külföldi elhelyezés lehetőségeit.

Andaházy-Kasnya Béla:

Husz millió leibe kerül az új temesvári vasutigazgatósági palota és körülbelül száznegyven irodai helyisége lesz

Temesvár városa — miként arról beszámoltunk — a kerületi vasutigazgatóság végleges ittmaradásának kérdését úgy akarja megoldani, hogy számára külön otthont épít. Minthogy az igazgatóság jelenlegi helyiségének bérlete a jövő esztendő májusáig biztosítva van, az új igazgatósági palotának lakkorára készen kell állani. Illetékes helyen érdeklőtünk ez iránt, hogy az épület elkészülhet-e, milyen lesz és körülbelül mibe fog kerülni.

— A város mérnöki hivatala érintkezésbe lépett a vasutigazgatósággal arra vonatkozólag, hogy megtudja: hány irodai helyiségre lesz az új palotában szükség és azok milyen nagyságúak legyenek? Abban állapodtak meg, hogy körülbelül száznegyven helyiség kell Lesznek nagyobb termek is, így a tanácskozások számára, a távirások elhelyezésére, azonban más tekintetben igyekezni fognak a térrel nem nagyon pazarolni. Minden körülmények között az igazgatóság otthonának háromemeletes épületnek kell lennie. A városi főmérnöki hivatal a kapott adatok alapján most készíti az épület tervét, amelyet elkészülte után bemutat az igazgatóságnak. A tervet az igazgatóság véleményezése után felterjesztik Bukarestbe a vasuti vezérigazgatósághoz, majd a legfelső műszaki tanácshoz és — mivel a város által végzendő munkáról van szó — a belügyminiszteriumhoz is. Közben a városi mérnökség megcsinálja az épület költségvetését is, amely aztán ugyanazt az utat járja meg. A költségvetés jóváhagyása után kiírják a munkálatok végzésére az árlejtést, amelyre legalább egy hónapi határidőt kell adni. Az árlejtés megtörténte után az eredményt fel kell terjeszteni Bukarestbe a központi árlejtési bizottsághoz, a legfelső műszaki tanácshoz, a vasuti vezérigazgatósághoz és a belügyminiszteriumhoz. Mindezt tekintetbe véve júliusnál előbb a temesvári vasutigazgatóság otthonának építését nem lehet megkezdeni.

— És mikorra készülhet el?

— Ha semmi nem jön közbe, úgy az épület ebben az esztendőben megtető alá kerülhet. A télen át alaposan kiszárad és kora tavasszal folytatni lehet a munkát. Véleményem szerint május elsején át lehet adni az épületet a vasutnak.

— Most jön a legfontosabb kérdés: mennyi lesz az építési költség?

— A város abban a hitben van, hogy körülbelül tizenöt millió leiből az épületet meg lehet csinálni. Azt hiszem, hogy valamivel többre fog kerülni. 1926-ban a vasut foglalkozott azzal a gondolattal, hogy a Lloyd-soron adott telken megépíti az igazgatóság palotáját. Akkoriban elkészültek a tervek és a költség-

vetés. Természetes, akkor az építőanyag és a munkabér magasabb volt és a palota fényűző kivitelű lett volna. Most a Lloyd-sor mögé kerül az épület, ahol a külső kivitel már nem annyira kötelező. Ezenkívül azóta az anyag ára és a munkabér is csökkent. Véleményem szerint így is husz millió leibe belekerül az építkezés. Legfeljebb azzal lesz olcsóbb, hogy a város a saját

téglagyárában évek óta kész téglát nem számítja föl külön.

A városi mérnöki hivatalban jelenleg lázasan dolgoznak a terveken és megkezdtek a költségvetési tervezet összeállítását is. A város a terveket és költségvetést saját megbízottaival fogja majd leküldeni Bukarestbe, egyben megkezdik a jövő héten már a téglának és kőnek is a helyszínére való fuvarozását.

A kincstár évente közel hét milliárd lei külföldi szelvényt köteles beváltani

A pénzügyi tanácskozások tegnap is folytak, amelyeken Argetoianu pénzügyminiszter, Bratescu Zamfir alminiszter, Rist és Auboin pénzügyi szakértők, valamint Banciu az adóügyek vezérigazgatója vettek részt. Ristnek bemutaták az állami bevételekről szóló kimutatásokat és megállapították, hogy azok katasztrofálisan csökkentek. Az adatok után Rist és társai május tizenötödikéig megoldást gondolnak találni. Az adatok alapján főképpen a következő kérdéseket vitatták meg.

1. Az állami bevételek megszerzése, illetve a jelenlegi behajtási rendszer reorganizálása.
2. A bevételek szemelött tartásával az állami költségvetés egyensúlyának helyreállítása.
3. A stabilizáció biztosítása.
4. A külföldi szelvények beváltása.
5. Az állam egyéb bel- és kül-

földi tartozásainak fizetése.

Statistikai adatok szerint a kincstárnak évente 6 milliárd 767 millió 981.703 lei külföldi szelvényt kell beváltani. Még 1910-től a különböző belföldi és ki nem fizetett tartozások összege meghaladja a tizenegy milliárd lei. Egy milliárd 200 millió lei az az összeg, amellyel az állam a köztisztviselőknek és nyugdíjasoknak tartozik.

Ezek a pénzügyi adatok azt mutatják, hogy a pénzügyi szanalást hamarosan nem lehet keresztülvinni, hacsak a külföldi szelvények beváltása tekintetében nem tud Argetoianu kedvező megállapodást létesíteni.

Brailley tábornok, francia katonai pénzügyi szakértő, tegnap a honvédelmi miniszterium államtitkárával tárgyalt és a honvédelmi miniszterium költségvetését tanulmányozta.

Harmincöt Eminescu-vers németül Orendi-Homenau Viktor fordításai

Eminescu Mihály román lírikusra természetesen elsősorban saját nemzete büszke, azonban ragyogó költeményei a világirodalom közös kincsei közé tartoznak. Eminescu Mihály a románok részére az, ami a németeknek Walter von der Vogelweide, vagy a magyaroknak Petőfi Sándor. Olyan volt, mint a fáklya, amely hirtelen lobbant föl az égen, de amelynek fénye a fáklya kialvása után is ott ragyog örökké a levelekben. Nemzedékek egymástól veszik át örökbe Eminescu mélyseges hatású verseit és tovább adják azokat utánuik jövő nemzedékeknek az idők végtelenségéig.

Vannak különböző nemzeteknek nagy költői, akik megérdemlik, hogy munkáikat minden kultúrnyelvre lefordítsák. A román Parnasszusnak ilyen tagja Eminescu Mihály. Egyes versei ismeretesek már átültetésben különböző népek előtt, azonban külön Eminescu gyűjtemények

nem román nyelven még ritkák. Ezen a téren példát mutatott most Orendi Homenau Viktor, az ismert temesvári író és poéta. Eminescunak harmincöt különböző költeményét válogatta ki és fordította le németre. Fordított négy költői levelet, néhány bölcséleti verset és két tucatnyi szébbnél szebb dalt. A lefordított műveket úgy válogatta össze, hogy azokból hűséges képet kaphatunk Eminescu Mihály teljes munkásságáról. A fordított költemények megtartják az eredeti versmértéket, rímformát és a szavak értelme is teljesen fedi az eredeti szöveget. Orendi-Homenau nyelvezete gördülékeny, a versekben kifejezésre jutó gondolatokhoz hol lágyan, hol viharosan alkalmazkodó.

A kötet értékét emeli a bevezetésben adott Eminescu-életrajz és a végén Nirvana címen olvasható az a színes jellemzés, amelyet Caragi-ale ügyes tolla írt nagy kortársáról.

Meg kell említeni azt is, hogy a kötetet Eminescuhoz méltó kiállításban a krajovai Scrisul Romanesc nyomdai műintézet állította ki.
k. e.

Hankó Elemér

magyarországi miniszteri tanácsos hirtelen meghalt

Budapestben tegnap délelőtt Hankó Elemér, miniszteri tanácsos ötvenegy éves korában, Réday-utcai lakásán hirtelen meghalt. Hankó Elemér — mint ismeretes — egyik szereplője volt a sok port felvert Dréhr ügynek és azok a hullámok, amelyek a népjóléti miniszteriumban elkövetett panamák miatt keletkeztek, az ő személye körül is csapkodtak. Hankó Elemér nyugdíjaztatását kérte, amit azonban még nem intéztek el, mert előbb meg akarják várni a panamák ügyében megindított fegyelmi és ügyészi vizsgálatok eredményét. Midőn a haláleset bekövetkezett, Hankóné nem volt odahaza és mikor a lakásba érkezett és férje haláláról értesült, ájultan esett össze és csak órák múlva tudták magához téríteni. Hankó Elemér családtagjai szerint a halál oka szívroham volt. Hankó hirtelen a szívéhez kapott és a következő pillanatban már halott volt. A hatóság a halál okának pontos megállapítása céljából elrendelte a hulla felboncolását.

A brutális rendőr megpofozott egy amerikai egyetemi tanárt

Taylor Griffith, a csikágói egyetem technikai szakának tanára, meg fogja emlegetni a jugoszláviai Vinkovcét. Az amerikai tanár európai körutára érkezett és a műtörténelmi emlékek iránt is érdeklődik. Így került el Vinkovcra, ahol leült a parkban és az odalátzó katolikus templomot lerajzolta albumába. Munkájából egyszerre durva kéz rázta föl. Egy rendőr állott előtte, aki nem értette a tudós angol beszédét és durván a rendőrségre ráncigálta. Ott azzal adta át a tanárt Jakaics komiszárusnak, hogy kémét hozott. A tévedés hamarosan kiderült és a komiszárus bocsánatkérések között elbocsátotta Taylor Griffithet. Mikor ez az irodából a folyósora lépett, ott várakozott rá Lovrics Péter rendőr és három hatalmas pofont adott neki azon való bosszúságában, hogy a rendőrkomiszárus szabadon engedte, Lovricsot azzal elcsapták a rendőrségtől, most pedig a bíróság két heti fogházra is ítélte. Taylor Griffith ellenben visszautazott Csikágóba és egyhamar nem jön Jugoszláviába.

Roto

Ujjonan alakult Optikai, Foto- és Sport szaküzem

Lloyd-sor 3. l. em.

Tennisz rakett-hurozások a legkülönbözőbbek. Teljes hurozás 170 lei Amatőr munkák szakszerű kidolgozása.



Haskötők, bandage melltartók speciális készítése OPTIKAI és betegápolási cikkeket, gummiharisnyák, piperecikkek stb. legolcsóbb bevásárlási forrása

Sanitaria

Józsefváros, Kossuth Lajos-utca 21, a józsefvárosi templommal szemben

Haskötők mérték után 350 leitől

Fióküzlet: Józsefváros, Hunyadi-ut 15.

Házvevők és eladók

saját érdekükben forduljanak

Jánoshoz!

Szakszerű, díjtalan felvilágosítást nyújtok az összes eladó házakról Holló-utca 15. 12-4 ig

!! Feltűnő áreszállítás !!

Tavaszi kabátok Lei 450-tól
Szövetruhák „ 400-tól
Krepedinruhák „ 500 „
Krepedincomplék „ 800 „
Mintás georgetteruhák „ 800 „

Mielőtt szükségletét beszerzi, győződjön meg utólaghatatlan versenyképességünkről

Filip Szlomanek és Z-sa cég

Timişvara-Józsefváros, Kossuth Lajos-utca 23
Nem üres reklám, hanem valóság

Borzalmas autókatasztrófa történt Kolozsvár határában, amelynek négy halálos áldozata van

Kolozsvár határában tegnap hajnalban borzalmas autószerencsétlenség történt. Barth Károly nyugalmazott őrnagy a saját tulajdonát képező autón Demian Anasztasiade, a Fonciere vezérigazgatója és Ungár György ismert kolozsvári mézárasmester társaságában Zsibóra utazott, ahol vadászatot vettek részt. A gépkocsit Széplaki Imre soffőr hajtotta, aki már régebb ideje áll Barth szolgálatában.

Zsibóról visszajövet a kolozsvári cukorgyárral szemben levő vasúti sorompóig minden baj nélkül tették meg az utat.

Utközben az egyik községben felvették Sorescu kapitány feleségét az autóra, akit szivességből akartak Kolozsvárra hozni.

Amikor a sorompóhoz értek, Széplaki Imre soffőr, mivel maga előtt akadályt nem látott, teljes sebességgel akart áthaladni a vasúti vágányon. A gépkocsi már a sineken volt, amikor az autót elkapta abban a pillanatban arra robogó Bukarest-Kolozsvár-budapesti gyorsvonat.

Borzalmas pillanat következett, a mozdony szinte kettészeltte az autót, jajgatások kétségbeesett hangja fölőtte be a levegőt.

A mozdonyvezető lefékezte a gyorsvonatot, amely még métereken át hurcolta magával az autó egyes részeit. A vasúti személyzet rövidesen megállapította, hogy az autó utasai közül

Barth őrnagy, Demian, Ungár és Széplaki Imre soffőr a helyszínen szörnyethaltak.

A csodával határos módon menekült meg Sorescu kapitányné, aki mindössze orrcsonttörést szenvedett.

A borzalmas gépkocsiszerencsétlenség híre Kolozsvárott mély megdöbbenést váltott ki. Barth, Demian és Ungár, valamennyien Kolozsvár társadalmának ismert tagjai voltak. A déli órákban a borzalmasan összeroncalt holttesteket beszállították Kolozsvárra és az ügyészség minden valószínűség szerint elrendeli a boncolást.

A legnagyobb részvét Barth Károly nyugalmazott őrnagy családjára irányul meg. Barth a volt osztrák-magyar hadseregben szolgált, a szerajevói merénylet alkalmával Ferenc Ferdinánd szárnyaltitje volt és a fiatal főhadnagyot a trónörökös kivételesen megszerette.

Szerajevóban a merénylet alkalmával szintén Ferenc Ferdinánd mellett teljesített szolgálatot és a trónörökös autója mögötti kocsiiban ült.

A kolozsvári rendőrség a vasúti ügyi hatóságokkal együtt folytatja a nyomozást. Első sorban annak a megállapítására irányul a vizsgálat, hogy a vasúti sorompó a szerencsétlenség pillanatában nyitott volt-e,

vagy pedig leengedték a vonat előtt.

Demian Anasztasiade nem ismeretlen Temesvárott. A háború előtt ugyanis Temesvárott fejtett ki üzleti tevékenységet és a társadalmi

érintkezésben számos barátot szerzett magának. Demian nemrég ismét Temesvárott járt. Az elhunyt igazgatót két fia és leánya gyászolja.

Negyven millió lei kellene a temesvári pénzügyigazgatóságnak a hátralékos nyugdíjak kifizetésére

A temesvári nyugdíjasok tegnap ismét százával sorakoztak fel a nyugdíjpénztár előtt abban a reményben, hogy talán pénzt kapnak. De ezuttal is csalódtak. A pénzügyminiszteriumban a husvétii szünet után csak tegnap kezdődött ismét a munka és így a legjobb esetben pénteken érkezhetik meg a nyugdíjak kifizetésére szükséges kiutalás. A még hátralékos márciusi nyugdíjakra legalább három millió lei szükséges, arról nem beszélve, hogy áprilisra még senki sem ka-

pott pénzt és nemsokára már a májusi nyugdíjakat kellene kifizetni. Ha hozzávesszük még, hogy tavalyról is három hónappal adós a kincstár, úgy legalább negyven millió leire lenne szüksége a pénzügyigazgatóságnak az összes nyugdíjasok igényei kielégítésére. A legközelebbi nyugdíjkifizetésnél, főleg a márciusi hátralékokat illetően, nem tartják be a betű szerinti sorrendet, hanem a jelentkezés rendjében fizetnek.

A belgrádi katolikus érsek üldözi a hitközségi tanácsok kisebbségi tagjait

Emlékezetes az a hosszú harc, amely Rodics Rafael belgrádi római katolikus érsek, bánági apostoli adminisztrátor és több hitközség között volt. Rodics Rafael belevitte az egyházi kérdésekbe a politikát és nem tetszett neki az, hogy Nagybecskerekben, Pancsován, Versecen és más helyeken a hitközségi tanácsokban kisebbségi polgárok vannak többségben. Azért tehát sorra felfüggesztette ezeknek a hitközségi tanácsoknak autonómiáját, a régi egyháztanácsokat feloszlatta és új egyháztanácsokat nevezett ki olyanok közül, akik neki politikailag megfelelőbbek voltak. A feloszlított egyháztanácsok azonban nem adták át az egyházvagyont az érsek által önkényesen kinevezett új egyháztanácsoknak és Rodics érsek intézke-

dése ellen a belgrádi államtanácshoz felebbeztek. Az államtanács helyt adott a felebbezésnek és az érsek intézkedéseit az egyházi és közjogi törvényekkel ellentéteseknek nyilvánította, az érsek intézkedéseit hatályon kívül helyezte és az egyház-községek autonómiáját visszaállította. Rodics Rafael érsek ebbe nem akart belenyugodni és az államtanácshoz perújítási kérelmet intézett. Az államtanács azonban a perújítási kérelmet elutasította és kimondta, hogy mivel az érsek eljárása törvénysértés volt, abban perújítás nem engedhető meg. A szerb Bánóságban levő római katolikus hitközségek így végleg visszanyerték autonómiájukat és a régi feloszlátott egyháztanácsokat újból visszahelyezték a hitközségek élére.

A magyar szinigazgatók nesztora, Faludi Gábor meghalt

A magyar színészetnek nagy halottja van. Nem aktív színész halt meg, hanem szinigazgató, de olyan szinigazgató, aki a magyar színészet fejlődése körül nagy érdemeket szerzett és aki kiváló színészek egész generációját nevelte. Az elhunyt szinigazgató Faludi Gábor, a budapesti Vigszínház egyik megalapítója és hosszú éveken keresztül igazgatója. Faludi Gábor 1846 május elsején született Téten. Egyetemet végzett, de a jogi pályát otthagya a színészet kedvéért. Kolozsvárott

szinigazgató lett, ahol kiváló társulatot gyűjtött maga köré. A kilencvenes évek derekán felvetette a budapesti Vigszínház tervét és a színházat Keglevich István gróf és Szácsi Ferenc társaságában megalapította. A Vigszínház a millennium évében, 1896 május elsején Faludi Gábor ötvenedik születésnapján nyílt meg. Színészei nagy részben Kolozsvárról kerültek ki. A Vigszínház, amelynek Faludi Gábor lett az igazgatója, elsőrendű műintézetnek bizonyult és ma is a ma-

Látogassa meg a

Budapesti Nemzetközi Vásárt

május 7-16

Több mint ezer kiállító.
200 szakma!

Élelmiszer, textil, bútort, építőipari, bőr, vas és gép, turisztikai és számos egyéb csoport.

Kéziműipari és háziipari csoportok

Rádió üzenhet hazai

50%-os utazási kedvezmény május 2-24

Romániában a visszautazásnál, Magyarországon úgy oda-, mint a visszautazásnál.

Magyarországon ezenfelül 33% kedvezmény a magyar vidék megtekintésére!

Vizummentes határátlépés!

Nagymérvű kedvezmények

gyógyfürdőbe, színházakba és szórakozóhelyekre.

Vásárigazolvány és felvilágosítás kapható:
Budapest: a vásárhoz közel V. Alkotmány-utca 8.
Timisoara: Cie. Int. de Wagons-Lits, Strada Avram Iancu 4.

gyar főváros legjobban menő és legnívósabb színháza, amelynek művészei mindig a legjobb magyar színészek sorából kerültek ki. Faludi Gábor 1920-ig maradt a színház igazgatója, amikor is öregségére való tekintettel visszavonult pihenni. Tizenkét esztendőig élvezte a megérdemelt nyugalmat, amikor most végelgyengülésben nyolcvanhat esztendőskorában meghalt. Halálát fia gyászolja. Temetésére a budapesti szinigazgatók szövetsége és a színészegyesület nagy előkészületeket tesznek.

Az ősszel

feltétlenül megnyílik az új bázisai vasutovonai

A bázisai vágánynak a városból való kihelyezésének munkálatai a tavaszi idő bekövetkeztével újult erővel indultak meg. A város a szükséges földmunkákat már az elmúlt esztendőben fejezte be és a vasut is megkezdte a pályafektetést. A nyolc kilométeres vonalból már hat kilométeren le vannak fektetve a sinek és a hátralévő két kilométeres vonal elkészítése most van folyamatban. Nemsokára megkezdik az új kisodai állomás építését és megcsinálják a szükséges őrházakat is. Az új bázisai vasutovonalt, amely a józsefvárosi pályaudvartól a módosi hid felé indulva megkerüli a várost és Kisoda község alatt egyesül a régi bázisai és folytatását képező pályával, szeptember végén, vagy október elején nyílik meg. Az üzembehelyezés után nyomban megkezdik a városon keresztül vonuló pályarész lebontását úgy, hogy a sinek és talpfák még ebben az esztendőben eltűnnek eddigi helyükről és megkezdődhetik a felszabadult terület rendezése.

* Ha Temesvárra jön, kérje mindenütt az ingyenes tájékoztatót. (Conducatorul prin Timisoara.)

AKAR SZIVBŐL NEVETNI?

Jöjjön a CAPITOL MOZIBA, ahol péntektől (Május 6.) kezdve

A SLEMIL

cimű szenzációs németül beszélő és éneklő bohózat kerül bemutatásra

Szereplők: CURT BOIS - LA JANA - H. A. v. SCHLETTOW

Déli Hírlap

Szerkesztőség és kiadóhivatal:
BELVÁROS, SZENTGYÖRGYTÉR
4. SZÁM.

ELFIZETÉSI ARAK:

Havonta 80, negyedévre 240, fél-
évre 450, évre 900 lel. — Kül-
földre: havonta 110, negyedévre
330, félévre 600, évre 1200 lel
vagy egyenlő értékű valuta.

Teléfono:

2-52 este 9 után 7-65 és 2-42

A szerkesztőért és kiadásért
főszerkesztő felel.

A „Victoria” nyomda nyomása

Tele van a város

butorkocsikkal, költözőkő néppel. Ott
delelnék minden második ház előtt a
derék noniuszok, ábrakos tarisznyáikba
merítve nagy fejüket, mialatt felrak-
ják-lerakják a sok butort. Kaszinó-
nak a házmeztetek a kapu előtt, virít
sok színes fejkendő, amint virgoncan
szaladgálnak fel és le a szobalányok,
képekké szőnyegekkel, törekeny hol-
mikkal. Különösen a Belvárosban rég
nem volt már ilyen zajos májusi
hurcolkodás. Egyenesen azt lehet mon-
dani, hogy a költözőkő irányra peri-
feriális. Aki drágább utvonalon lakott,
olcsóbb utcába megy. Aki sokalja a
Belváros árait, inkább a kis Főzsef-
város, vagy a Gyárváros felé tájéko-
zódik. Viszont, akik a külvárosi ház-
berekét is sokalják, Kisodára, vagy
másfelé költöznek. Persze vannak
még olyan burokban született emberek
is, akik azért költözőkőnek, mert el-
késztült a villájuk, család házuk. De
ez már csak kivételes jelenség. Az
idei május már inkább a lelépítés
jegyében zajlik. Az idei költözőkő a
lélépített életviszonyok és a sürgető
takarékoság körmenete.

Legnagyobb választékban,
legolcsóbban kaphatja az ös-
szes nyári újdonságokat.

Dénes Ői Pollák
Gyár., Andrásy-ut. Tel: 24.

— Furlugeanu prefektus szabad-
ságon. Furlugeanu Oktavián me-
gyei prefektus a husvéti szabadsá-
got Boksánban tölti családja
körében. Távollétében Stupariu
János dr. központi főszolgabíró, de-
legált prefektus látja el a prefektusi
teendőket.

— Előléptetések a tisztikarban.
A május tizediki nemzeti ünnep al-
kalmából a hadsereg tisztikarában
ujabb előléptetések lesznek. Főleg
ezredeseket neveznek ki tábornokká.
Az uralkodó május tizedike alkalmából
katonai kitüntetések is ad-
nak.

— Valótlan hír Schober elleni
merényletről. Bécsben tegnap dél-
előtt az a rémhir terjedt el, hogy
Schober volt kancellár ellen, mi-
közben Bécsből felső ausztriai bir-
tokára utazott, merényletet követtek
el. A rendőrség a hírt megcáfolta
és közölte, hogy az a detektív, aki
Schober útjára elkísérte, már visz-
száérkezett Bécsbe és jelentette,
hogy az utazás minden incidens
nélkül folyt le és Schober szeren-
csésen megérkezett a birtokára.

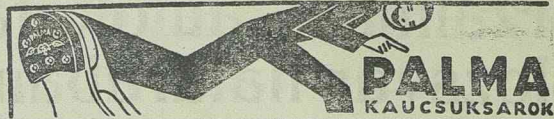
* A Déli Hírlap Budapestén állandóan
olvasható a dunaparti Bristol szálloda hall-
jában.

LEMOND AZ OSZTRÁK KOR-
MÁNY. Bécsi jelentés szerint a
Buresch kormány lemondása
befejezett ténynek látszik. A dön-
tést a kormány péntekre halasz-
totta el. Valószínűnek tartják,
hogy pénteken a kormány beadja
lemondását.

— Bukarest főpolgármestere a
városok nemzetközi kongresszusán.
Dobrescu bukaresti főpolgár-
mester, Grigorescu és Vasi-
lescu alpolgármesterek társaság-
ban Londonba utazott, ahol részt-
vesz a városok nemzetközi kon-
gresszusán.

ELSŐRENDŰ-SZÁRAZ
PARKETTA
VERSENYKÉPES OLCSÓ ÁRON
BELA KRAUSER FII TEMESVÁR IV.
TELEFON: 18-46

— A könnyelmű soffőr végzetes
karambolt provokált. Megdöbbentő
szerencsétlenség történt Bukarest-
ben. Braileanu Florika asszony-
nak meghalt a kisgyermek. Az
anya a kis holttestet koporsóba téve,
két másik asszony, Sican Mária
és Bogdán Mária kíséretében au-
tón a temetőbe akarta kiszállítani.
Amikor a Strada Giurgiu levó vasu-
ti átjáróhoz értek, a soffőr a le-
eresztett sorompót felemelte és át
akart hajtani a síneken. Ugyanak-
kor robogott arra a vonat, amely az
autót kettészelt. Bogdán Mária
nyomban meghalt, míg az anya és
másik barátja súlyosan megsze-
bült. A soffőr a szerencsétlenség után
megszökött.



* A Magyar Nőegylet nagyszabású
hangversenyt rendez az árvizkárosul-
tak javára. Már jelentettük, hogy a
Magyar Nőegylet május hó kilence-
dikén a Tiszti Kaszinóban rendezi
meg jótékony célú nagy hangverse-
nyét, amelynek védnökségét Furlu-
geanu Oktavián és báró Ambrózy
Andorné vállalta. A hangversenyen
vendégszerepel Rösler Endre, a bu-
dapesti Operaház művésze, Szegő
Ferenc országos karnagy vezényle-
tével a Temesvári Magyar Dalárda, a
Tomm—Suciú—Brandeis—Goriantu-
vonónégyes, Freund Leó zongora-
művész, valamint Joszt Géza, a T.
M. D. tagja, utóbbiak mint a ma-
gánszámok és férfikarok kísérei.
Jegyek elővételben a Magyar Párt
irodájában, telefon 10 15, a Magyar
Nőegylet és a Temesvári Magyar
Dalárda tagjainál és a Lóbl-féle
könyvkereskedésben (Belváros) kap-
hatók.

* Egy Urodonal-kúra meggyógyítja az ideg-
rágásokat, nevrálgát, ischiast, migrent,
gázképződést, felvívódást, oxidálja a zsírt,
előmozdítja a táplálkozást, eltávolítja a test-
ből a felesleges hingsavat. Urodonal a világ
legelterjedtebb ilyenemű gyógyszer.

* Ügyvédi irodaáthelyezés. Dr.
Feld Kálmán ügyvédi irodáját
Deák-utca 3 szám alól, Jenőherceg-
utca 13 alá helyezte át.

— Hirtelen halál. Panaszoth
Mátyás gyári munkás szívszélhűdés
következtében 51 éves korában Re-
sicán meghalt. A tragikus hirtelen-
séggel elhunyt munkást nagy rész-
vét mellett helyezték örök nyuga-
lomra.

— Nyílt pályán megakadt vonat.
Bulgária felett hatalmas zivatar
tombolt és a felhőszakadás Sliv-
nica közelében annyira megron-
gálta a pályatestet, hogy az Orient-
Ekszpessz, amelynek utasai között
volt Mária özvegy román királyné
és leánya, Mária jugoszláv
királyné is, kénytelen volt másfél
órát a nyílt pályán vesztegelni. A
slivnicai állomásfőnök érintkezésbe
lépett Szófiával, értesítették Boris
királyt, akinek intézkedésére két
munkásvonat sietett a pálya kijavi-
tására. Az Orient-Ekszpessz kétés-
fél órai késéssel futott be a szófiai
állomásra, ahol Boris király és fele-
sege fogadták a két királynét. A
felségek vendégek néhány perces
tartózkodás után Konstantinápoly
felé folytatták utjukat.



Halászati cikkek nagy választékban,
nagyon olcsón
Kecskemétinél

— Végignézheti az összes budapesti színhá-
zak, kabarék, mozik előadásait, látogathatja
az összes hangversenyeket 25—50% kedvez-
ménnyel a mintavásár tartama alatt, ha a
Déli Hírlap kiadóhivatalában jelentkezik az
egyéni utlevéllel való olcsó budapesti utazásra.

— Ahol nem fogadják el az érc-
pénzt. Resicán a mult napokban
nagy örömet okozott, hogy a mun-
kások öt hónapos bérhátralékukból
nagyobb összeget végre megkaptak.
A pénz legnagyobb részét a mun-
kásoknak ércpénzben fizették ki és
a Resica-művek igazgatósága a sok
ércpénz részére különleges zsákoc-
skákat varratott. Természetes, hogy
a munkások ezzel az ércpénzzel fi-
zettek a kereskedőknél, iparosoknál
és másoknál levő tartozásaik, akik
nem is panaszkodtak a sok súlyos
pénz ellen, mert örvendek, hogy
egyáltalán kaptak pénzt. Annál kü-
lönösebben hatott a nagytözsde és a
cukorközpont resicai fiókjának eljá-
rása, amelyek a kereskedőktől az
ércpénzt nem hajlandók elfogadni.
Mindenesetre furcsa dolog, mert hi-
szen az ércpénz törvényes fizetési
eszköz, amelyet mindenkinek köte-
lessége elfogadni.

Átköltözőkő!

Értesitem a t. közön-éget és isme-
rőseimeit, hogy férfi és női fodrász-
üzletemet áthelyeztem Belváros, Börze-
utca 3 szám alól, a Kecskeméti-féle
üzlet mellett.

Szíves pártfogást kér

Cornel Magheți
fodrász

— Kellemetlen éjszakai látogatók. Bo-
rony Ádám gyárvárosi lakos feljelentést
tett a rendőrségen, hogy az elmúlt éjszaka
ismeretlen tettesek betörték Pacsirta-utca 15
szám alatti lakásának egyik ablakát és azon
keresztül behatoltak a konyhába, ahonnan
kétszáz lelt vittek el. A betörőket a rendő-
rség keresi.

* Peronospora-focskendők, nemi-
sítő gummy, kerti szerszámok, mező-
gazdasági cikkek mélyen leszállított
árban kaphatók Scherter vaskeres-
kedésében, Temesvár-Belváros.

— Anyakönyvi hírek. Születtek: Bednár
Mária, Isdreille Katalin, Golosie János,
Enescu János, Róza László, Pampu Aurél,
Matek András, Szabó Éva, Simon János,
Klein Béla, Lein Gyula, Mesmann Erzsébet
és Dragodan Lia. Meghaltak: Leczi Erzsé-
bet 24, Rothgerber Katalin 69, Rác Anna 73
és Franczen Margit 69 éves korában.

Megszerezzük utlevelét

a budapesti mintavásárra való kedvezményes utazáshoz

Elutazás május 15-ig bármikor

Visszautazás máj. 8. — máj. 24-ig bármikor

Egyéni utlevél! Nem társasutazás!

Utólagos vízum 3.20 pengőért!

A fenti időközökben minden jelentkező tetszése
szerinti időpontban utazhat Temesvárról Aradon át
Budapestre és vissza. A három hónapig ér-
vényes utlevelét, az oda és vissza érvényes vasu-
ti jegyet, az olcsó utazásra és számos kedvezményre
jogosító vásárigazolványt mi szerezzük be.

III. oszt. gyorsvonat oda és vissza
(utlevéllel és vásárigazolvánnyal)

1700 lel

II. oszt. gyorsvonat oda és vissza
(utlevéllel és vásárigazolvánnyal)

330 lelel több

Temesvári lakosok átadják az utlevél beszerzéséhez:

- 1.) az állampolgársági bizonyítvány hiteles másolatát
- 2.) személyazonossági (piros) igazolványt
- 3.) férfiak a hadkiegészítő katonai igazolványát
- 4.) kiskorúak a szülői beleegyezést
- 5.) 3 drb. aláírással ellátott fénykép.

Temesmegyei lakosok az illetékes jegyzői hivatal által ki-
állított összes iratokat a főszolgabírói láttamozással és a
férfiak katonai könyvecskéjüket postán is beküldhetik.

Jelentkezéskor kilencszáz lel fizetendő, az ut-
levél, vasu- ti jegy és vásárigazolvány átvételkor
pedig a különbözet.

Jelentkezés kizárólag

a Déli Hírlap kiadóhivatalában

Temesvár, Szentgyörgy-tér 4

Félszázados ragyogó múlt után megszünt a párisi Chat noir kabaré is és aludni tér a sokezer éjszakát átvirrasztott fekete kandur

Áll még a Place Blanche és a Place Pigal. Ott usznak most is a Monmartre fölött a gotikus csucskal pignonos háztetőkkel ölelkező gyöngyházzsintű felhők. De az élet, ami volt, hervad és lassan elmerül a párisi alkonyatban. Minden nap más darabot tör le a ragyogó művészi multból, félszázados fennállása után megszűnik a régi Chat noire kabaré is. Aludni térhet végre a sokezer éjszakát átvirrasztott fekete kandur.

De hogy jut ahhoz a macska, hogy éppen ő legyen a kabaré cégére? Régi jogon! Az egyiptomiak szent állata a franciáknál is nagy tisztelet tárgya. A művészek pedig egyenesen rajongtak érte mindig. A hősi szerelem, bátor magánosság és éji éberség szimbolumaként virrasztott a kabaré homlokzatán e harci ambléma.

Hiszen a kabaré sem volt valójában más, mint harc. Hadüzenet a tradíció, megszokottság, áltekinthetők és álnok közéleti hízelgés ellen és legkülönb bája, hogy éppen azok küzdöttek a barrikádokon, kik később nagyk, akadémikusok, hivatalos hatalatlanok lettek.

Maurice Donnay, Lavedan, Mirbeau, sok későbbi akadémikus, innen intézték filippikáikat a társadalom ellen s nem hiányzott Sarcey sem, a rettegett kritikus. Itt gubbasztott a zongora mellett Leoncavallo s itt volt a tolongó festők élén Leander, Steinlein, Forain és Toulouse Lautrec is, a kis törpe szörnyeteg. Költők, zenészek, filozófusok szabad szektája volt ez, mindannyian együtt: a zabotlatlan Bruand, az édeshangú Montoya, Xanroff. Privas, Hyspa, a poetikus Legay és a züllött Jean Rictus.

Hajnalgig tartó dözsölés után borosan és szomorun kitámolyog a csapszékéből Jean Rictus s egy tükörablakból egyszerre Krisztus néz rá. Nézi, nézi, im önmagát látja meg a tükörben. Ime az első nagyon nagy kabaréköltemény. Nem zuhanhatunk oly mélyre, hogy ne maradjon meg bennünk az Istenségnek egy töredéke, de nem emelkedhetünk oly magasra sem, hogy ki ne táruljon alantasságunk, ha éles késsel kettémetszük a látszat álbokáját.

Semmi sem szent és minden szent-hirdetők az újak, a martirok hegyén. Új hangok, új tendenciák. Támadni az arri-vált, pöffeszkedő erényt, megadni a feloldozást, a nyomorból kihajtó sápadt bűnök.

Igy születik meg egy témában is merőben más válogatású művészet, melynek hősei a Monmartre keskeny sikátorából kilépő apacsok, prostituáltak, koldusok, csavargók, gémberedett piaci kofák, defloreált pincérlányok, alkoholisták, öreg házak, elfeledt kis templomok, ködös éjszák és sok-sok szítáló hó egy de profundis holdvilágban, melyhez pierok szolgáltatják a mozgást és zenét, ha tulsötét már a szomorúság és zsidbadással fenyeget a kép. Van vidámság is, ha kelt; bérkocsi, modell, kofa, mi carame hangulat, de sohasem tombolt még szatirikus véna élebben, mint mikor csattanós rövid sorokban kiperdült a színre a chanson grivoise. Ez igazi gall eleme a

humornak, mikor csipkedve támad és mosolyogva öl. Ilyen tekintélyrombolást a nagy forradalom óta nem vittek végbe, — mint a kabaré. Politikus, akadémia, bankár, háztulajdonos, burzsuj, kispolgár, mint terítékre került ezeken a gunyvacsorákon s a rimekbe csordított vitriol hatásosabban ölt, mint tíz nagy támadó vezércikk.

Az érzések palettájának egy színe sem hiányzott e művészetből. Szentimentális és rideg, sárbanjáró és fonséges, álmodozó, józan, cinikus és gyöngéd volt, szeszélye szerint e genre, mint egy aszszony.

Egész Páris imádtá, de rettegte is, mint egy ellenállhatatlanul csábító kegyetlen szeretőt.

— Villámtorna. Ma, csütörtök délután a temesvári négy vezetőcsapat bevonásával villámtornát bonyolítanak le a Curentul által felajánlott kupáért. A villámtornán a TMTE, TAC, Banatul és Kinizsi csapatai vesznek részt és kétszertizenöt percig tartó mérkőzésekkel, pontozás alapján küzdenek egymással. A villámtornán résztvevő egyesületek csapatai teljes, de lerövidített időben bajnokságot bonyolítanak le, úgy, hogy valamennyi csapat találkozik egymással. A mérkőzések a Banatul pályán délután négy órákor kezdődnek.

Még a királyokat is alkalmazkodásra készítette ez a bájosan imperitens szellem, mely az öreg falak közül kicsapott. Edward angol király trónvárományos korában éppen ott ült valamelyik kabaréban, midőn az akkori idők híres táncosnője La Goulu is belépett a helyiségbe. Szervusz welszi, tehát ma megint pezsgőt iszunk! — kiáltotta feléje coram publico a közönség nagy gaudiumára. Oui ma belle — bólintott mosolyogva az angol trón várományosa. Igen, sok pezsgőspohár tört el és sok éjszaka viradt hajnalba az ötven év alatt, míg a holdat méregette kint a tetőn a borostyánszemű, ébenszin bundájú Chat noir. Aludni tér már ő is. Hát Bon soir — Chat noir.

Flaneur.

— Temesvári származású fiatalasszony halála. Sulyos csapás érte Vogl Antal nyugalmazott bankigazgatót. Nevelt leánya, Lenke, Finka Tóbiás, a szepesi püspökség főerdőmérnökének felesége, rövid szenvedés után Létán 32 éves korában meghalt. Halálát szülein kívül férje, Magda és Jolánka leányai, fivére Vogl László, a Temesvári Bank és Kereskedelmi Részvénytársaság főtisztviselője és kiterjedt rokonság gyászolja. Vogl Antal tegnap leánya temetésére Csehslóvákiába utazott és pénteken Jablonov községben lesz a temetés.

Cluji Román Opera

Szombaton, május 7-én este fél 9 órákor

Aida

Apostolescu tenorista vendég-felléptével

Vasárnap délután 4 órákor

Simfonikus hangverseny

Vezényel Bobescu. Mérsékelt helyárak

Vasárnap este

Lakmé

Folescu vendégfelléptével.

Hétfőn este

Carmen

Lya Pop felléptével

Kedden este, szezonzáró előadás

Napasta

Dragoi Sabin operája

Apostolescu és Folescu vendégfelléptével.

Minden előadásban fellép a balettkar Morawsky balettmester és Viola Gloria primaballerinával.

Rendes helyárak.

Jegyek a színházi pénztárnál.

— A háztulajdonosok kérhetik az adó mérséklését. Május elsejével életbelépett lakbérleti törvénnyel kapcsolatban a háztulajdonosok a házbérsökkenésből kifolyólag az adó mérséklését kérhetik. Ezirányú kérvényeket legkésőbbben május harmadegyedikéig a temesvári pénzügyigazgatóságnál kell benyújtani és igazolni kell elfogadható okmányok alapján, hogy az 1928. évhez viszonyítva a házbérsökkenés legalább huszonöt százalékos. Felhívja a pénzügyigazgatóság a háztulajdonosokat, hogy az új lakbérleti szerződéseket 140 százalékos illeték leróvása céljából az adóhivatalban mutassák be.

VÁSZNAK, chiffonok saját készítményű paplanok legolcsóbban kaphatók.

Dénes și Pollák

Gyár, Andrassy-ut. Tel. 24.

— Nem törik a németek a kommunisták atheista propagandáját. Hindenburg német birodalmi elnök tegnap rendeletet irt alá, amely a kommunisták atheista szervezeteit és harci riadó alakulatait feloszlatja. Ezzel a rendelettel kirántották a talajt a kommunisták atheista propagandája alól. Az indoklás szerint a kommunisták atheista propagandája a bolsevizmus előkészítője, amellyel szemben az államnak kötelessége megvédeni a keresztény erkölcsöt és a lelkek vallási szabadságát.

A Magyar Párt ifjusági tagozatának közleményei

A Bánsági Magyar Párt ifjusági tagozata értesíti tagjait, hogy ma, csütörtökön este kilenc órákor választmányi ülést tart.

Holnap, pénteken este kilenc órákor a Magyar Házban tartják a május havi taggyűlést, amelyre kérik a tagok minél nagyobb számu megjelenését.

Ar ifjusági tagozat május 15-én, jövő vasárnap rendezi első majális kirándulását Ötvösdre. Közelebbi felvilágosításokkal Irsa Dániel főtáitkár szolgál naponta, este öt és hat óra között a Magyar Házban.



Temesvár-Józsefváros, Bonnáz-utca 20.

Telefon: 613

Csütörtökön, május 5-től

Bíró Lajos, hírneves és népszerű magyar író műve

A házasság iskolája

(Seitensprünge)

100%-os német hangosfilm, Romániában először

A legszebb slágerfilm, a főszerepben:

CERDA MAURUS

Főrendező: Székely István

Tobis Klangfilm felvétel és leadás

Karl M. May és Fritz German fülbemászó zenéjével



Monopol: Filmcentrala Temesvár

Előadások: d. u. 3, 5, 7 és 9 órákor

Helyárak: 35, 30, 25, 20, 15 és 10 lei

Színház

Szombaton este kezdődik a kolozsvári Román Opera temesvári szezonzáró vendégjátéka

A kolozsvári román opera szombaton, május 7-én este kezdő szezonzáró temesvári vendégjátékát. Az igazgatóság a műsort ezuttal is a legnagyobb gonddal állította össze. Aida, Laktm, Carmen és Napasta operák, valamint egy nagyszabású szimfonikus hangverseny alkotják a műsort. A bucsuelőadásokra eljönnek a román opera együttesének legjobb tagjai mellett Apostolescu tenorista és Folescu basszbaritonista is. Szombaton este Verdi híres operája, az Aida kerül színpadra. Vasárnap délután négy órakor lesz a szimfonikus hangverseny az opera teljes zenekarának közreműködésével. A vendégművészek tekintélyes összegű fellépési díjakat kapnak, azonban ennek ellenére az igazgatóság a temesvári előadások helyárait nem emelte. A színházi

pénztár az egyes előadásokra a jegyeket már árusítja. A bucsuelőadások részletes műsora a következő:

Szombaton, május hetedikén este félkilenc órakor: Aida, Aca de Barbu, Pop Lya, Apostolescu, Soucluchi, Jarotzki és Gavrilcsucival a főszerepben, Gloria Viola és a teljes balettkar fellépésével. Bobescu vezényel.

Vasárnap, délután négy órakor: Szimfonikus hangverseny Bobescu vezénylete mellett. Műsoron Debussy, Grieg, Beethoven és Csajkovszky művei.

Vasárnap, este: Laktm, Dobranskaja, Spataru, Folescu fellépésével. Közreműködik a teljes balettkar Gloria Viola primaballerinával az élén. Vezényel Rónay.

Hétfőn, este félkilenc órakor: Carmen, Pop Lya, Dobranskaja, Soucluchi, Andreescu fellépésével. Közreműködik Morawsky balettmester betanításában Gloria Viola primaballerinával a teljes balettkar. Vezényel Bobescu.

Kedden, este félkilenc órakor: Napasta, Aca de Barbu, Apostolescu és Folescu fellépésével. Urlatianu Radu tervei alapján teljesen új díszletekkel. Vezényel Bobescu.

— A magyar-olasz futballmeccs május 8-án, vasárnapon lesz Budapesten. Ha fel akar utazni, jelentkeztek azonnal a Déli Hírlap kiadóhivatalában, amely 1700 leiert megszerzi egyéni utazásra érvényes utlevélet, utólagos 3 pengős vizumigazolványát és a gyorsvonati jegyet Temesvárról Budapestre és vissza. Aki osztrákokon délig jelentkezik, már szombaton délelőtt utazhatik. Megkíméli magát az utlevél-szerzéssel járó sok utánjárásból.

— **Beleegése miatt a halálba menekült.** Barbosu József, hetvennégy éves Pészak községbeli gazda, az elmúlt éjszaka házában padlásán felakasztotta magát. A gazda gyógyíthatatlan betegsége miatt követte el kétségbeesett tettét. Az ügyészség a temetési engedélyt megadta.

Selkiismeretes háztetőjavítást

olesón vállalt jó állás mellett **Winsam Ferenc** pala- és cserépfedő, Józsefváros, Fröbl-utca 25/a Csermák-ház

Az alkoholt pontosan be kell jelenteni. A szeszmonopolimra vonatkozó törvény értelmében az ipari és borszeszt előállító gyárosok, a pálinkafőző üstök és finomítók tulajdonosai, akikre a törvény vonatkozik, valamint azok az ipari vállalatok, amelyek bármilyen ipari célra alkoholt fogyasztanak, vagyis a likőr, rum, konyak, parfüm, ecet és különböző alkohol tartalmú ipari termékek előállításával foglalkozó gyárak, legkésőbb május 12-ig kötelesek bejelenteni az illetékes adóhivatalnál azt az alkoholmennyiséget, vagy alkoholt tartalmazó ipari termék mennyiségét, amelyet a gyárban, vagy raktárban felhalmoztak. Ugyancsak a fenti időpontig kötelesek bejelenteni az alkohol kicsinyben való eladásával foglalkozók, vagy lerakatok tulajdonosai, hogy szeszből, borszeszből, rumból, konyakból, likőrökből, különleges pálinkákból, seprópálinkákból, szesz-élesztőből, tuicából és más desztillátumokból mennyit tartanak raktáron. A bejelentő iven fel kell tüntetni a legnagyobb pontossággal a mennyiséget literben, az erősséggel és a dekaliterfokot. Mindazok, akik ennek a bejelentésnek nem tesznek eleget, azok a törvény értelmében súlyos büntetésnek teszik ki magukat. A szilva- és szőlőtermelők nem kötelesek bejelenteni, hogy mennyi szesz van a birtokukban.

RITKA ALKALOM KÉNYELMES UTLEVÉLSZERZÉSRE a Déli Hírlap utazási akciója. Ha legkésőbb reggel kilenc óráig jelentkezik, másnap délután már megkapja utlevélet, vasúti jegyét Budapestre és vissza Temesvárig, valamint az olcsó utólagos vizum szerzésére jogosító vásárigazolványt. Utlevele Európa összes államaira érvényes. Jelenkezések és részletes felvilágosítások a Déli Hírlap kiadóhivatalában. Telefon 2-52.

— **A Duna újabb aradása.** A Duna Isma-il-megyében kiöntött és hatalmas területet vízzel borított el. Vetések, kertek, szőlők víz alatt állanak, több községet teljesen lakoltattak és az állatállomány java része a hullámok áldozata lett. A Duna mentén Satu-Nou, Narmanca, Capana, Balca, Caslica községeket az elöntés fenyeget. Tulceánál is kiöntött a Duna, ahol szintén nagy károkat okozott. Utászcsapatok megkezdték a mentési munkálatokat.

— **Ischiánánál egy pohár természetes Ferenc József keserűvíz reggel éhgyomorra véve előmozdítja a gyomor és a belek működését s könnyű székletet biztosít. Orvosi tapasztalatok dicsérik a Ferenc József viz azon kitűnő hatását, amelyet vese-, hólyag-, prostata- és végbélbajoknál is kifejt. A Ferenc József keserűvíz gyógyszerárakban, drogeriákban és fűszerüzletekben kapható.**

— **Rágalmazás miatt elítelt újságíró.** Elek Artur budapesti újságíró az Ujság című lapban erős bírálat tárgyává tette a Képzőművészeti Társulat eljárását. Azt írta, hogy ott klikkrendszer uralkodik, amely miatt számos értékes művész kizorul a társulat kiállításairól. A Képzőművészeti Társulat rágalmazási pert indított Elek Artur ellen. A tárgyalás másfél héten keresztül folyt és a felvonult tanúk részint Elek Artur mellett, részint pedig ellene vallottak. A bíróság tegnap hozott ítéletében Elek Arturt bűnösnek mondtotta ki sajtó útján elkövetett rágalmazásban és ötszáz pengő büntetésre ítélte. Az elítelt újságíró felebezett.

— **Féltáru fürdőjegyek** állanak rendelkezésre azoknak, akik a Déli Hírlap kiadóhivatalában jelentkeznek az egyéni utlevéllel való olcsó budapesti utazásra, melyhez az egész Európára érvényes utlevélet a lap szerzi meg.

A rheumát legyőzhetjük, ha...

Rheuma és annak különböző fajtái.

A rheuma minden fajtája: izületi, izombeli, idegrheuma stb.... ama bajok közé tartozik, melyeket a czizos, köszvényes embereknek a húgysav idéz elő.

A csontokban és izületekben beálló heves fájdalmakban mutatkozik, megduzzasztja a fájdalmas testrészeket, megnehezíti a járást és mozgást. Az izmokat is gyakran megtámadja a rheuma, amikor igen fájdalmasakká válnak. Derékszába, yesebántalmak, izomfájdalmak a mellkasban és a bordák között, nyak-rheuma stb. az izomrheuma leggyakoribb fajtái.

Éles fájdalmat okoz főleg éjjel az izületi szövetekben és inkább, az izomcsoportok erős feszültsége pedig kínossá teszi az életet. Gyakran meg is dagadnak a lábak, a csuklók és a térdek.

Az évszakok változása, nedves időjárás súlyosbítja a rheumás fájdalmakat, melyek mind súlyosabbakká válnak, ha nem védekezünk ellenük idejében és nem szedünk URODONAL-t a rostos izzadmányok támadásának megakadályozására.

Urodonal kiválasztja és bőséges vízzel el távolítja a vérből az ott felgyülemlett savakat és így nagy megkönnyebbülést szerez a betegnek; ezenfelül segítségével van a természetnek gyógyító tevékenységében, anélkül, hogy bármily tekintetben is hátrányos volna, vagy főleg akadályozná a szervezet működését.



URODONAL

kiválasztja a vérből a húgysavat.

DROGUERIA STANDARD, 2, Strada Zorilor, BUCURESTI.

— **Katona holtteste a Begában.** A józsefvárosi szeszgyár közelében az egyik uszályhajó matrózai egy katona holttestét fogták ki a Begából. A nála talált iratokból megállapították, hogy Oszterreicher Lipót csákovai illetőségű fiatalemberrel azonos, aki mint a temesvári utászvezető katonája Viorel kapitány tisztiszolgája volt. Valószínűnek látszott, hogy a katona öngyilkosságot követett el és tettének oka szerelmi bánat lehetett. A holttestet a katonai temető halottasházába szállították. Oszterreicher Lipót holttestét tegnap felboncolták és az orvosok a boncolás eredményeképpen ama gyűjtemények adtak kifejezést, hogy gyilkosság történt. Az orvosi vizsgálat szerint a szerencsétlen hatónát először leütötték és azután a vízbe dobták. A hatóságok ebben az irányban is folytatják a vizsgálatot.

IDÓJÁRÁS. A meteorológiai intézet jelenti: Változatlan időjárás várható lényegtelen hőemelkedéssel és helyenkint futó záporokkal.

— **Temesi postatisztek nyelvvizsgálója.** A postaigazgatóság elrendelte hogy azok a tisztviselők, akik az eddigi nyelvvizsgákat nem tették le sikeresen, május 8-án újabb román nyelvvizsgát tesznek. A vizsgáztató bizottság tagjai: Zaharia Antal temesvári kerületi postaigazgató és Golumbovici Viktor megyei postafőnök. Temes megyében mintegy harminc postatiszt köteles vizsgára jelentkezni, akik most már bizonyára jelentkezők állják meg helyüket.

• **Dr. Hirsch Sándor,** volt berlini Charité-klinikai orvos, bőrgyógyász, hughszervi és nemibetegségek szakorosa, tanulmányutjáról Bécsből hazakerkezett. Ismét rendel Belváros, Jenőherceg-tér 5. szám alatt.

— **Súlyos szerencsétlenség történt** a józsefvárosi Zöldpászit-uta 16. számú házában, ahol Bellat Mária huszonnyolc éves asszony főzés közben hirtelen rosszul lett és eszméletlenül a petróleumfőzőre esett. A beteg aszszony az arcán súlyos égési sebeket szenvedett. A mentők kórházba szállították.

Mozi

Mozik műsora

Belvárosi Capitol mozi: A sikkasztó (Beszélő film)
 Forum mozi: Két szív, egy dobbanás (Beszélő film)
 Gyárvárosi Apolló mozi: Egy óra veled. (Beszélő film)
 Józsefvárosi Tivoli mozi: A házasság iskolája (Beszélő film)
 Erzsébetvárosi Doina mozi: A sikkasztó (Beszélő film)
 Mehalei Concordia mozi: Nincs előadás

Szerkesztői üzenetek

Sz. Á. Vojtek. Osztalysorsjegyei eddig nem nyertek.

Rádió

Csütörtök (május 5). Bukarest. 1 óra: Gramofonzene. 2 óra: Gramofonzene. 6 óra: Román és könnyű zene. 7 óra 10: Zenekari hangverseny. 8 óra 40: Gramofonzene. 9 óra: Énekhangverseny. 9 óra 20: Szimfonikus hangverseny. Budapest. 10 óra: Hírek. 11 óra: Egyházi zene és szentbeszéd a győri székesegyházból. 12 óra 15: Görögkatolikus istentisztelet. Utána hírek, majd az operaház tagjaiból alakult zenekar hangversenye Bodó Erzsik közreműködésével. A hangverseny szünetében rádiókrónika. Elmoundja Papp Jenő. 3 óra: Gramofonzene. 5 óra: Manchen Mariska gyermekdal-délutánja. 5 óra 45: Hírek. 6 óra: Gazdasági előadás. 6 óra 30: Az első honvédegyalozó zenekarának hangversenye. 8 óra: A magyar-olasz válogatott ökölvívó mérkőzés helyszíni közvetítése a Városi Színházból. 8 óra 30: A Rigoletto dalmű előadásának közvetítése az operaházból. Az első felvonás után sporteredmények, az előadás után Bura Károly és cigányzenekarának hangversenye a Metropol-szállóból. Bécs. 11 óra 45: Szimfonikus hangverseny. 1 óra: Szórakoztató zene. 3 óra 55: Orgonahangverseny. 5 óra 45: Délutáni hangverseny. 7 óra 50: Énekhangverseny. 8 óra 35: A Tosca dalmű előadása. 10 óra 50: Táncczene. Belgrád. 12 óra 5: Gramofonzene. 1 óra 5: A rádiózenekar hangversenye. 5 óra: Gramofonzene. 6 óra: Jazz-band. 8 óra 30: Szórakoztató zene. 12 óra: A rádiózenekar játéka. 1 óra: Cigányzene. 1 óra 30: Jazz-band. 2 óra: Gramofonzene. Langenberg. 5 óra 30: Délutáni hangverseny. 9 óra: Szókratés a szerályból című dalmű előadása. 11 óra 30: Táncczene. Milánó. 8 óra 5: Szalonzene. 10 óra: Operaelőadás. Prága. 7 óra: Az anyák napja ünnepe. 8 óra: Szakszofon szóló. 8 óra 30: Hangverseny. 11 óra 20: Orgona és zongora hangverseny. Róma. 9 óra 45: Zenekari hangverseny. Utána gramofonzene. Strassburg. 7 óra 30: Zenekari hangverseny. 8 óra 45: Gramofonzene. 9 óra 45: Hangverseny. Varsó. 8 óra 35: Gramofonzene. 9 óra 15: Tavasz hangverseny. 11 óra 10: Hegedűhangverseny. 12 óra: Táncczene.

Péntek (május 6.) Bukarest. 1 óra: Gramofonzene. 2 óra: Gramofonzene. 6 óra: Román és könnyű zene. 7 óra 10: Zenekari hangverseny. 8 óra 40: Gramofonzene. 9 óra: Bécsi zene gitárnegyese. 9 óra 45: Niculescu operai hangversenye. 10 óra 5: Táncczene. Budapest. 10 óra 15: Zenekari hangverseny Szabó Mili (ének), Kötsky Jolán (gordonka) és Klein Pál (zongora) közreműködésével, közben hírek. 1 óra: Déli harangszó az Egyetemi templomból. 1 óra 5: ungvári Szalay Lajos és cigányzenekarának hangversenye. 3 óra 45: Árfolyamhírek. 5 óra: Orgonahangverseny a szegedi Fogadalmi templomból, Zalánfy Aladár és a szegedi Vokálkar közreműködésével. 6 óra 40: Megyeri Ella előadása: Goethe városában. 7 óra 10: Uray Margit ma-

gyar nótákat zongorázik. 7 óra 40: Gazdasági előadás. 8 óra 10: Az operett fejlődése. Az operaház tagjaiból alakult zenekar hangversenye Farkas Imre előadásával. 9 óra 40: A rádió külügyi negyedóra. 9 óra 55: Hírek. 10 óra 10: A Győri-trió hangversenye, utána Magyarai Imre és cigányzenekarának hangversenye a Hungária-szállóból. 12 óra: Gramofon táncczene. Bécs. 12 óra 30: Zenekari hangverseny. 1 óra 40: Gramofonzene. 2 óra 10: Zenekari hangverseny. 5 óra 35: Délutáni hangverseny. 8 óra 25: Régi táncok és dalok. 10 óra 10: Szimfonikus hangverseny. 11 óra 35: Táncczene. Belgrád. 12 óra 5: Délszláv zene. 1 óra 5: Gramofonzene. 1 óra 45: Cigányzene.

4 óra 45: Gramofonzene. 6 óra: Népdalok. 6 óra 30: Harmonika hangverseny. 10 óra 10: Áriák és dalok délszláv operákból. 10 óra 50: A rádiózenekar hangversenye. 11 óra 50: Cigányzene. Langenberg. 9 óra: Operettészletek. 10 óra: Tarka zene. 11 óra 45: Esti hangverseny. Milánó. 8 óra 10: Könyvi zene. 10 óra: Kamarazene. Prága. 7 óra: Gramofonzene. 10 óra: Zenekari hangverseny. 11 óra 20: Gramofonzene. Róma. 8 óra 50: Gramofonzene. 9 óra 45: Hangverseny. Strassburg. 7 óra 30: Szórakoztató zene. 11 óra 30: Szimfonikus hangverseny. Varsó. 8 óra 35: Gramofonzene. 9 óra 15: Szimfonikus hangverseny. 11 óra 50: Táncczene.

Közgazdaság

Május huszonkettedikén életbe lép az új vasuti menetrend és a nyári időszámítás

Május 21-ről 22-re virradó éjszaka éjfélkor életbe lép az új vasuti menetrend. Ugyanakkor éjfélkor az óramutatót egy órával hivatalosan előbbre tolják, mert a törvény alapján bevezetik a nyári időszámítást. Ezzel aztán Romániában az idő két teljes órával lesz előbbre, mint a szomszédos államokban, ahol a közép-európai időszámítás van érvényben. Az új menetrendnél ezt az időkülönbséget tekintetbe vették és a határmenti csatlakozásokról gondoskodtak. Az utazó közönségnek semmi fennakadása nem lesz, csak éppen az óráját kell megfelelően megigazítani aszerint, hogy Romániából utazik-e külföldre, vagy pedig a külföldről érkezik-e Romániába.

A temesvári kerületi vasutigazgatóság menetrendi ügyosztálya egyébként előterjesztést tett a bu-

Ujból kezdik a román-osztrák kereskedelmi tárgyalásokat. Ausztriával tudvaleg a kereskedelmi tárgyalások megszakadtak. Ezeket a tárgyalásokat a jövő héten Bukarestben ismét felveszik és ekkor osztrák küldöttség érkezik a fővárosba. A tárgyalások úgy a keres-

karesti vezérigazgatóságnak olcsó vasárnapi kiránduló vonatok járatására vonatkozólag. Ezek a vasárnapi kiránduló vonatok Temesvárról korán reggel indulnának el, gyorsított menetben haladnának, csak nagyobb állomásokon állnának meg és csak este indulnának ismét vissza Temesvárra. Ilyen vasárnapi kiránduló vonatokat terveznek Resicára, Boksanba, Stajerlakra, Buziásra, Orsovára. A menetdíj körülbelül negyedrészre lenne a rendes díjszabásnak. Egy-egy ilyen kiránduló vonathoz háromszázötven—negyszáz utas részvételére van szükség. Az igazgatóság reméli, hogy Bukarestben az eszmét kedvezően fogadják és az előterjesztéshez hozzájárulnak. Ebben az esetben az olcsó kiránduló vonatok már május második felében megindulnának.

kedelmi szerződés, mint a clearing-egyezmény megkötésére irányulnak. Amíg a végleges szerződést megkötik, addig is az átmeneti megoldás marad érvényben. Az osztrák kormány ezzel szemben a különböző behozatali tilalmakat Romániára nem érvényesíti.

Országos tejhét következnek. A tejfogyasztás emelése érdekében a földművelésügyi minisztérium rendezésében május 15—22. napjai között az országban tehetet tartanak. A tejhét során az előadók propaganda-előadásokat tartanak a tejfogyasztásról és a tej üdítő hatásáról. Argetoianu és Jonescu Sisesti miniszterek pedig a rádióban is kifejtik a tej jelentőségét. Argetoianu ez alkalommal mint orvos szól a kérdéshez.

A londoni tőzsde szüneteltetése. A londoni tőzsde kétezer tagja beadványt intézett a tőzsdetanácshoz és kéri a tőzsdének novemberig való szüneteltetését. A tőzsdetanács elhatározta, hogy a tőzsdét egyelőre két szombatot át tartja bezárva és csak az ennek alapján nyert tapasztalatoktól teszi függővé a több hónapos tőzsdeszünetet.

Megelőnkült a terménypiac. Moldvában a terménypiac megelőnkült. Nagyban való vásárlások történtek és a kötések egyre élénkebb irányt vesznek. Ennek révén a gabonafélék árában is emelkedés észlelhető. A vásárlásokat nem pénzintézetek, hanem magánosok finanszírozzák, akik eddig a forgalomból kivont tőkéiket otthon tartották.

A legújabb valuta. A török kormány azzal a tervvel foglalkozik, hogy behozza a szőnyegvalutát. A tervet úgy kívánja Törökország megvalósítani, hogy importáruért szőnyeggel fizet.

Gabonárok maganárfojama. Buzza 335 lei, tengeri 250, zab 325, árpa 320, burgonya 195, tökmag 675 és korpa 280 lei száz kilónként. Lucernamag 20, lóheromag 40, kendermag 7,50 és bab 4,50 lei kilónként. Irányzat az összes terményekben lanya.

Devizák maganárfojama. Zürichben a lei 307. Párisban 15.15. Mai árfolyamok a következők: angol font 620, dollár 167,40, holland forint 67,80, francia frank 6,59, olasz lira 8,65, szerb dinár 2,95, cseh korona 4,97, német márka 39,85, svájci frank 32,62, belgas (öt belga frank) 23,49. Efektív pengő 22,50, effektív osztrák schilling 19.

India véres napjai

A Déli Hírlap történeti regénye

SIR JOHN RETCLIFFE MŰVE ALAPJÁN
IRTA BERKÓ KÁROLY

— 139. folytatás —

Mick Free bemászott a konyhóba és nem törődött azzal hogy ott van a hindu asszony lefeküdt a gyékényre és nyomban el is aludt.

Reggel mikor felkelt egyedül találta magát a konyhóban. Nagyon lassan teltek az órák és türelmetlenné kezdett.

A nap már magasan állt az égen és Mick Free úgy gondolta hogy már közel lehet dél, amikor egyszerre közeledő lépteket hallott. Kinézett a konyhó résein és látta visszajönni Rudzsurt, mellette pedig ott haladt doktor Clifford, a fehér orvos. Mick Free visszafeküdt a gyékényre és úgy várta be a doktor érkezését.

— Ez a beteg? — Kérdezte a doktor a hindutól.

Mielőtt ez válaszolni tudott volna, az állítólagos beteg a doktor legnagyobb csodálkozására felugrott.

— Kedves doktor Clifford, hála Istennek, hogy eljött. Legyen szíves rám nézni és megmondani ismer-e engem?

— Persze, hogy ismerem. Maga

a Mick Free káplár. Mit akar tőlem? Mielőtt a káplár beszélni kezdett volna, rászólt Rudzsura:

— Eredj ki, te sötét gazember, nem kell neked mindent hallani.

Amikor egyedül voltak Mick Free belenyúlt a zsebébe, kivette abból a gyűrűt, amelyet Higson Edit adott át neki.

— Magát Higson küldte hozzám? — Igen ő küldött és ezen a gyűrűn kívül egy levelet is adott át nekem.

A doktor mohón kapott a levél után, amelyet azonnal elolvasott. Nagyon komolyá vált az arca és magában mormogta:

— Félek, hogy nem sokat tudok segíteni. Nem bízom Nena kegyelmességében. Nagyon is felébredt benne a tigris természet.

Azután hangosan szólt a káplárhoz:

— Mindent meg fogok kísérelni, hogy teljesíthessem a kisasszony kívánságát. Most visszamegyek, holnap azonban újból visszajövök és magammal hozom a levelet, melyben megírom a választ.

A doktor ezzel elhagyta a konyhót és a hindu kíséretében visszatért a városba.

Közel volt már Nena Sahib táborához, amikor váratlanul Anarkallal találkozott. A táncosnő fürkészően

nézett rá, de nem szólt semmit. Az ő szemében ez a fehér doktor nagyon gyanus volt. Nem tetszett neki az, hogy tulságosan jó szívé az angolokkal szemben.

Mick Free ezalatt ott hevert a konyhó gyékényén és unatkozott, Unatkozott, de még jobban éhezett. Előző este óta semmit nem evett. Körülnézett a konyhóban, de ott semmiéle ételt nem talált.

Nem tudta, hogy mit csináljon, hogy éhségét csillapítsa, amikor hirtelen nagy öröm érte. A konyhóba visszatért Rudzsura aki nemcsak ennivalót hozott, hanem egy üveg pálinka is volt nála.

— Mégis van neked eszed, hogy ennivalót hoztál, és hogy ital is van nálad.

— Uram azért hoztam ezt az italt, mert tudom hogy szereted. De ne haragudj, ha megmondom, hogy sok pénzt adtam ki érte.

— Ne jajgass itt van külön egy schilling és itt van a másik tíz schilling, ami neked még jár. Ha holnap elhozod újból a doktort, akkor ismét kapsz tőlem pénzt.

A két jóbarát leült a konyhó elé és ott jól belakmároztak. Mick Free azonban új alaposan nélkülözött az üveg tartalmának is. Egészen jó kedve lett ettől és hangosan beszélgetett és nevetgált.

A két lakmározó nem is vette észre, hogy nem messze tőlük a rizskalászok közül két tüzes szem vizsgálja őket.

Anarkalli látta Nena Sahib táborában a doktort a hinduval és az a dolog nem tetszett neki. Gyanus volt előtte, hogy doktor Clifford a rizsföldek felől jött. Látta azt is, hogy Rudzsura az egyik sepoly katonától ételt és italt vásárolt, azután visszafordult a rizsföldek felé. Észrevétlenül utána sompolygott és tanuja volt annak, amíg a két barát evett-ivott, kihallgatta beszélgetésük jó részét is.

Anarkalli még aznap délután felkereste Nena Sahibot és elmondta neki megfigyelését.

Délután Walding doktor a szobájában pihent. Higson Edit számára megírta már a levelet és várta Rudzsurt, a hindut, hogy az ismét elkísérje abba a konyhóba, ahol az irnemzetiségű káplár rája várakozott. Azonban abból nem lett semmi, hogy még egyszer visszatérjen a konyhóba.

Nena Sahib részére jó alkalom kínálkozott, hogy a doktort eltávolítsa maga mellől. Tudta ugyan Waldingról, hogy ellensége az angoloknak és hiva a hinduk szabadságharcának, azonban tudta azt is, hogy a német orvos nem szívesen nézi azokat a kegyetlenkedéseket, amelyeket el akart követni.

(Folyt. köv.)

APRÓHIRDETÉSEK

Az apróhirdetés olcsó és eredményes

Egyes szó ára:

Levelezés és házasság rovatban négy lei, vastagabb betűvel hat lei. Legkisebb hirdetés negyven lei.

Lakás, Adás-vétel, Alkalmazás és Vegyes rovatban három lei, vastagabb betűvel öt lei. Legkisebb hirdetés

harminc lei.

Állástkeresők szavankint két lei, tizenkét, vastagabb betűvel három lei, legkisebb apróhirdetés husz lei, többszöri közlés esetén egyenkint tizenöt lei.

Jelleges hirdetések címét a kiadó-

hivatal nem közölheti. Ilyen hirdetésekre a jellegével ellátott írásbeli ajánlatot kell beküldeni a kiadóhivatalnak.

A hirdetési díj minden esetben előre fizetendő, mert számlakiírás és pénzbeszedő kiküldetése megdrágítja a hirdetést.

Apróhirdetéseket felvesz:

Belvárosban: Déli Hírlap kiadóhivatala, Szentgyörgy-tér 4.

Gyárvárosban: Kardos-trafik, Kosuth-tér és Oránatos-utca sarok.

Józsefvárosban: March-trafik, Kút-tér.

Alkalmazás

Fiatal segéd

vegyeskereskedésbe vidéken, román, német, magyar nyelvtudással azonnal felvétetik. Knebel József Alios. (484)

Fagyaltozóban

keresünk jártas és megbízható kaució képes, keresztény nőt vagy férfit. Cukrász előnyben. Ugyanott keresünk kis asztalt és székeket. Cim a kiadóban. (489)

Kezdő masamódot

felveszek. Tuvicsák II. Fő u. 25 (492)

Lapárusítók

azonnal felvétetnek magas jutalékkal Jelentkezni a

Déli Hírlap

KIADÓHIVATALÁBAN

Allást keres

Vizsgázott motorgépész

14 évi gyakorlattal állást keres. Cimeket a kiadóba kér. (470)

Gyermektelen házaspár

házmesteri állást keres, Belváros Palánka-utca 2. A trafikban. (491)

Kiszolgáló kisasszony

három nyelv tudással, üzletben állást keres. Cim: II. ker. Nagytöltés-utca 3, ajtó 4. (488)

Mero Stellasco

a jöhrü grafológus a külföldről hazatért és lelkiismeretes tanácsot ad bizalmi állások betöltésénél, üzleti kötéseknel, házasság és a jövő tekintetében. Analízisok 50 és 100 lei. Vidéki megbízásoknál portó. Fogadóórak d. u. 3-7 óráig. Gyárudvar-u. 6. I. em. jobbra. Villamos megálló a sörgyárnál.

Adás-vétel

Burgonya

nyári róza és volman róza 25 kgr. feül házhoz 4-3 leiért kgr. IV. Skudier-tér 4. Angel pék mellett. (466)

Lakás-

féregtelenítést

„ZYKLON“-nal vagy egyes butodaraboknak féregtelenítését az erre a célra szolgáló speciálkamrában méréselt árak mellett eszközöl a

„SALVAREA“

Telefon: 14-32

Üzleti állvány

megvételre kerestetik. IV. Skudier-tér 5. (485)

Eladó házhely

Belváros, Krayer gyár mellett. Közlebbit: Jánosi, Holló-u. 15. (457)

Jégsekreány

nagyobb méretű, jó állapotban jutányosan eladó. Cim a kiadóban. (609)

Motorkerékpár

oldalkocsival, garantált üzemképes jutányosan eladó. Gyárváros, Uj-utca 8. (486)

Fuvar kocsi

és egy pár új löszerszám eladó. Temesvár, Király u. 97 (490)

Restaurant la Riviera

(volt Carpati)

Bucuresti, Bulev. Academia 5.

Olcsó árak!

Kifünő konyha!

A város központjában

Délben és este zene.

Kellemes terrasz.

15 leiért **egyszer**

60 leiért **egész hétig**

HIRDETJÜK KIADÓ LAKÁSÁT!

A hirdetés dija előre fizetendő

Butorozott szoba

külön bejárattal, teljes komforttal esetleg teljes ellátással azonnal

Ludvigné, Gyárváros, Liget-ut 9. (földszint 1.) Telefon: 19-30.

Butorozott szoba

2 személynek Józsefváros, Hunyadi-ut 48 Gerőfi.

Józsefváros, Horváth Bol-dizsár-u. 10. (suterén)

1 szoba konyha

melékkelhelyiségekkel június 1-re Erzsébetváros, Holló-u. 3. (a házmesternél)

2 szoba konyha

speis Gyárváros, Alsóárok-u. 4. (uj 5). Erzsébetváros, Korona-utca 13.

Lakásbérletet közvetít

Brummerton boy Telefon: 17-24. Temesvár, I.

2 szoba konyha

(modern) azonnal Erzsébetváros, Alkotmány-utca 6 (uj).

3 szobás modern

azonnalra vagy augusztus 1-re Gyárváros központjában, Közlebbit: Dr. Feld. Jenőherceg-utca 13. Telefon 9-25.

3 szobás teljesen modern

azonnalra Erzsébetváros, Holló-u. 3. (a házmesternél)

3 szobás teljesen modern

aug 1-re Erzsébetváros, Mühle Vil-mos-utca 1.

4 szoba konyha

(modern) azonnal Gyárváros, Fő-utca 5. Belváros, Nagyszekeni takarékpénztár épületében (Színházzal szemben).

Hirdesse kiadó lakását e rovatban

Üzlethelyiség

azonnalra

Belváros, Mercy-utca 3. Közlebbit: Dr. Gyulay, Jenőherceg-utca 8. szám. Telefon: 23-34.

Gyárváros, Fő-utca 5. Gyárváros, főutvonalon. Közlebbit: Dr. Feld, Jenőherceg-utca 18. Telefon 9-25.

Műterem

azonnalra

Belváros, Jenőherceg-u. 14 Braun hangszerkészítő.

Autóboxok és autóműhely

azonnalra

Józsefváros, Bem-utca 5. Telefon: 14-93.

Üzlethelyiség

száraz pincével

azonnal

Belváros, Lonovics-u. 12. Papneveldei bérház.

Vegyes kereskedés

azonnal lakással

Sonác, Hertelendy-u. 13.

Lakás

Kiadó

egy szobás lakás. Eladó földek 15.000 lei holdanként és házhelyek 150 leies havi részletre. Nagyválthy Hattyu-u. 6 régi szám Str. Romulus. (474)

Józsefvárosban kiadók

irodai, üzleti, garage, műhelyi és egyebb ipari célokra alkalmas helyiségek. Bővebbet „Discom“-nál Bul. Reg. Marie 8. Dr. Cioban palota Telefon 16-81. (461)

Különféle

Schul Henrikné

pirosigazolványa elveszett, megtalálójára rendőrségen adja le. (487)

Butorraktár felosztása

miatt mélyen leszállított árak csak

Winkler R.

Temesvár-Gyárvár, Buziás ut 12. sz. a Turul cipőgyárnál

Tükörgyár

dizsnü üvegáru gyár Üvegnagycsiszolda. Különlegesség: hajlított üvegek. Vállalunk mindennemű javítást

MAUSZ Testvérek

Timisoara II. Str. Neculcea (Iona u. Turulnál) 18 Tel. 11-21

A. 489/D. 1932.

Publicatiunea de Inchiriere

Directiunea Eparhiala Gr. Ort. Sarbeasca din Timisoara inchireaza pe cale de oferte in scris cu incepre dela 1 August 1932 pe timp de 3 (trei) mai localul de pravalie situat in casa sa din Timisoara-Cetate Piata Unirei Nr. 2. (Palatul Episcopiei Sarbesti) din Strada Gh. Lazar in care de prezent este plasata firma „CONTINENTAL“ Iosif Deixner.

Ofertele in scris impreuna cu anexarea cautiunei de 10% a chiriei ce se va oferi anual se vor inainta implic inchis pana la data de 20 Maiu 1932 orele 10 a. m. Directiunei Eparhiala Gr. Ort. Sarbesti din Timisoara (Palatul Episcopiei Sarbesti) unde in timpul orelor oficiale se pot lua informatiunii mai amanuntite si se poate vedea si localul din chestiune.

Timisoara, la 15 Aprilie 1932.

Directiunea Eparhiala (Piata Unirii Nr. 2)

A. 479/D. ex 1932.

Publicatiunea de Inchiriere

Directiunea Eparhiala Gr. Ort. Sarbeasca din Timisoara inchireaza pe cale de oferte in scris cu incepre dela 1 August 1932 pe timp de 3 (trei) mai localul de pravalie situat in casa sa din Timisoara-Cetate Piata Unirei Nr. 2. (Palatul Episcopiei Sarbesti) din Strada Gh. Lazar in care de prezent este plasat Iosif Malz.

Ofertele in scris impreuna cu anexarea cautiunei de 10% a chiriei ce se va oferi anual se vor inainta in plicinchis pana la data de 20 Maiu 1932 orele 10 a. m. Directiunii Eparhiala Gr. Ort. Sarbesti din Timisoara (Palatul Episcopiei Sarbesti) unde in timpul orelor oficiale se pot lua informatiunii mai amanuntite si se poate vedea si localul din chestiune.

Timisoara, la 15 Aprilie 1932.

Directiunea Eparhiala (Piata Unirii Nr. 2)

Köszörüs- és kovácsmű Galvano-technikai nikkellezőműhely TEJNOR FERENC és Tsa. cégnél Temesvár-Gyárváros, Kosuth-tér 1. Telefon 5-61.